

أيزو
17000

المواصفة القياسية الدولية

الترجمة الرسمية
Official translation
Traduction officielle

تقييم المطابقة – المفردات و المبادئ العامة

*Conformity assessment — Vocabulary
and general principles*

*Évaluation de la conformité —
Vocabulaire et principes généraux*

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/966d1989-7f11-43ff-9e4f-e9fc806aae1a/iso-iec-17000-2004>

طبعت في الأمانة المركزية ISO في جنيف، سويسرا كترجمة عربية رسمية بالإتابة عن 10 هيئات أعضاء في ISO التي أتمدت دقة الترجمة (انظر القائمة في صفحة ii).

الرقم المرجعي
ISO 17000:2004
الترجمة الرسمية

© ISO 2004



إخلاء مسؤولية (تنويه)

قد يحتوي هذا الملف (PDF) على خطوط مُدمجة ، وبموجب سياسة الترخيص لـ Adobe فإنه يمكن طباعة هذا الملف أو الإطلاع عليه ، على ألا يتم تعديله ما لم تكن الخطوط المُدمجة فيه مُرخصة و مُحمّلة في الحاسوب الذي يتم فيه التعديل . و تتحمل الأطراف - عند تنزيل هذا الملف حينئذ - مسؤولية عدم الإخلال بسياسة الترخيص لـ Adobe ، في حين أن السكرتارية العامة للأيزو لا تتحمل أي مسؤولية قانونية حيال هذا المجال .

تعد الـ Adobe علامة تجارية مسجلة للشركة المتحدة .

يمكن الحصول علي جميع التفاصيل الخاصة بالبرامج المستخدمة في إنشاء هذا الملف من المعلومات العامة المتعلقة بملف (PDF) ، ولأجل الطباعة فقد حُسّنت المتغيرات الداخلة في إنشاء (PDF) ، حيث رُوّعي أن يكون استخدام هذا الملف ملائماً لأعضاء المنظمة الدولية للتقييس ، وفي حالة حدوث أي مشكلة تتعلق بهذا الملف ، يُرجى إبلاغ السكرتارية العامة على العنوان المعطى أسفل الصفحة.

جهات التقييس العربية التي أعتمدت المواصفة

الأردن	■ مؤسسة المواصفات والمقاييس الأردنية
الإمارات العربية	■ هيئة الإمارات للمواصفات والمقاييس
الجزائر	■ المعهد الجزائري للتقييس
السعودية	■ الهيئة السعودية للمواصفات والمقاييس
العراق	■ الجهاز المركزي للتقييس والسيطرة النوعية
الكويت	■ الهيئة العامة للصناعة
السودان	■ الهيئة السودانية للمواصفات والمقاييس
اليمن	■ الهيئة اليمنية للمواصفات والمقاييس وضبط الجودة
تونس	■ المعهد الوطني للمواصفات والملكية الصناعية
سوريا	■ هيئة المواصفات والمقاييس العربية السورية
ليبيا	■ المركز الوطني للمواصفات والمعايير القياسية
مصر	■ الهيئة المصرية العامة للمواصفات والجودة

**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2004

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office

Case postale 56 CH-1211 Geneva 20

Tel. + 41 22 749 01 11

Fax + 41 22 749 09 47

E-mail copyright@iso.org

Web www.iso.org

Arabic version published in 2014

Published in Switzerland

الترجمة الرسمية - Official translation

© ISO 17000:2004 جميع الحقوق محفوظة

صفحة	المحتويات
vi	تمهيد
v	مقدمة
1	1 المجال
1	2 المصطلحات المتعلقة بتقييم المطابقة بشكل عام
3	3 المصطلحات الأساسية
3	4 مصطلحات تقييم المطابقة المتعلقة بالاختيار والتحديد
4	5 مصطلحات تقييم المطابقة المتعلقة بالمراجعة والمصادقة
4	6 مصطلحات تقييم المطابقة المتعلقة بالمراقبة
5	7 المصطلحات المتعلقة بتقييم المطابقة وتيسير التجارة
7	الملحق أ (إعلامي)
11	الملحق ب (إعلامي)
12	المراجع
13	فهرس هجاني

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

ISO/IEC 17000:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/966d1989-7f11-43ff-9e4f-e9fc806aae1a/iso-iec-17000-2004>

تمهيد

تشكل كلٌّ من الأيزو (المنظمة الدولية للتقييس) و الـ الأيسو (اللجنة الدولية الكهروتقنية) نظاما متخصصا في التقييس العالمي . و تشارك الجهات الوطنية الأعضاء في الأيزو أو الأيسو في إعداد المواصفات الدولية و ذلك من خلال لجان فنية قام بتشكيلها منظمة خاصة للتعامل مع مجالات خاصة من الأنشطة الفنية . و تتعاون اللجان الفنية في الأيزو و الأيسو في المجالات ذات الاهتمام المتبادل . و تشارك المنظمات الدولية الأخرى : الحكومية و غير الحكومية، التي لها صلة بالأيزو و الأيسو أيضا في العمل . و في مجال تقييم المطابقة ، فإن لجنة تقييم المطابقة في الأيزو (كاسكو) هي المسؤولة عن إعداد المواصفات و الأدلة الدولية .

و يتم صياغة مشاريع المواصفات الدولية وفقا للوائح الواردة في دليل الأيزو/أيسو – الجزء الثاني . و تقوم اللجان الفنية بتبني مشاريع المواصفات الدولية التي يتم توزيعها على الجهات الأعضاء للتصويت .

و يتطلب نشر المواصفات الدولية ، الموافقة على التصويت من 75% على الأقل من عدد الجهات الأعضاء .

و نود لفت الانتباه إلى احتمالية أن تكون بعض أجزاء هذه الوثيقة خاضعة لحقوق براءة الاختراع. و لن تتحمل الأيزو و الأيسو مسؤولية تحديد أي أو كل من هذه الحقوق .

و قد قامت اللجنة الفنية في الأيزو الخاصة بتقييم المطابقة (كاسكو) بإعداد هذه المواصفة الأيزو/أيسو 17000 . و كانت قد وزعت للتصويت على الجهات الوطنية الأعضاء في الأيزو و الأيسو ، و تم إقرارها من قبل كلا المنظمين .

و تلغي هذه الطبعة (الأولى) الفقرات من (12 حتى 17) من دليل الأيزو/أيسو 1996 : 2 و تحل محله . أما الفقرة من (حتى 11) من دليل الأيزو/أيسو رقم 2 فإنها ليست من مسؤولية الأيزو/كاسكو ، و لا تتأثر بهذه المواصفة .

0 مقدمة

1.0 المصطلحات و التعاريف المنطبقة على تقييم المطابقة

يتم إعداد أدلة الأيزو و الأيزو/آيسي، و حديثا ، المواصفات الدولية المتعلقة بأنشطة تقييم المطابقة بشكل عام ، كالاختبار و التفتيش و شتى أشكال منح الشهادات - عن طريق فرق عمل في لجنة الأيزو الخاصة بتقييم المطابقة (كاسكو) . و قد تضمن دليل الأيزو/آيسي رقم 2 ، التعديل الأخير سنة 1996 ، منذ سنوات عديدة المفردات الرئيسية لتقييم المطابقة ، حيث زادت من عدد قليل من المصطلحات و التعاريف التي قد جُمعت في البداية لتيسير الاتصال و التفاهم حيال منح شهادة المنتج استنادا على المواصفات الخاصة بالسلع المصنعة بالطرق التقليدية .

وفي عام 2000 ، قررت الكاسكو سحب مصطلحات تقييم المطابقة (من الفقرة 12 حتى 17) من دليل الأيزو/آيسي رقم 2 ، و وضعت بدلا عن ذلك مفردات مستقلة بذاتها أكثر سهولة في التطبيق لسلسلة مواصفات الأيزو/آيسي 17000 المدرجة في الخطة ، و كذلك في صياغة أو مراجعة الأدلة ذات العلاقة . و بناءً على ذلك فقد قام فريق العمل رقم (5) في الكاسكو - الخاص بالتعاريف - بإعداد هذه المواصفة بالتشاور مع مجموعات العمل الأخرى النشطة في الكاسكو بصفتها الإطار الذي يمكن أن تُعرف من خلاله التعاريف الأكثر ملائمة بشكل ملائم و أن تدل عليه . و يوجد في المواصفة أو الدليل ذي العلاقة بتلك الأنشطة مصطلحات إضافية لمفاهيم خاصة بأنشطة معينة في تقييم المطابقة مثل : الاعتماد و منح شهادات الأشخاص ، و شارات المطابقة . و مثل هذه المفاهيم لم تدرج في هذه المواصفة .

و حتى قبل وجود مطبوعات الكاسكو التي تُراجع ، فإن المصطلحات المستخدمة في تلك الوثائق تبقى سارية في سياقها ، و ليس الغرض من هذه المواصفة أن تطبق بأثر رجعي . و يتفاعل تقييم المطابقة مع المجالات الأخرى كأنظمة الإدارة ، و علم القياس ، و التقييس ، و الإحصاء . و هذه المواصفة لم تحدد حدود تقييم المطابقة ، الأمر الذي يجعلها مرنة .

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.tch)

2.0 المصطلحات و التعاريف المنطبقة على أنظمة التجارة

تشتمل الفقرة رقم 7 على بعض المصطلحات و التعاريف التي أخذت بشكل رئيس من الفقرات الملغاة من دليل الأيزو/الآيسي 2 ، للعديد من المفاهيم الشاملة . و الغرض من ذلك ليس توحيد الاستعمال في مجال تقييم المطابقة فحسب ، بل لمساعدة صناع السياسة المعنيين بتسهيل التجارة داخل نطاق المعاهدات القانونية و الدولية .

3.0 الأسلوب العملي لتقييم المطابقة

تعكس المصطلحات و التعاريف المحددة في هذه المواصفة ، خاصة في الفقرة (4) و (5) ما تبنته الكاسكو في نوفمبر 2001 بشأن الأسلوب العملي الموصى به سابقا في تلك السنة في التقرير النهائي لمجموعة العمل المشترك (CASCO - CEN/CENELEC TC 1) . و لتقديم فهم أفضل للمفاهيم المعرفة من حيث تقسيمها و العلاقات فيما بينها ، فإن الملحق (أ) يشتمل على شرح للأسلوب العملي ، و ذلك للاسترشاد .

4.0 اختيار المصطلحات و التعاريف

بعض المصطلحات الواردة في هذه المواصفة تخص مفاهيم كانت تعد أساسية للتعريف . فيما كان البعض الآخر منها يعتقد أنه مفيد للتوضيح . و يُستخدم العديد من المصطلحات العامّة للتمييز فيما بين مفاهيم تقييم المطابقة التي تُستخدم لغة عامة بمعناها الواسع أو مجموعة كبيرة من المعاني . و تظهر أيضا بعض هذه المصطلحات في مفردات المواصفات القياسية الأخرى مع تعاريف معينة في مجال التطبيق ذي العلاقة . و يبين الملحق (ب) قوائم أبجدية منفصلة للمواصفات التي تعطي تعاريفا للمصطلحات الأخرى ذات العلاقة . القائمة الأولى : مصطلحات يمكن تطبيقها على جوانب محددة من تقييم المطابقة - كما هو محدد في المواصفات الأخرى في سلسلة الأيزو/آيسي 17000 . الثانية : مصطلحات للتعاريف المدرجة ؛ إما في المفردات الدولية للمصطلحات الأساسية و العامّة في علم القياس (VIM) أو في مواصفة الأيزو 9000 التي تنطبق بشكل عام في نطاق تقييم المطابقة . و بالنسبة لمصطلح "إجراء" ، و "منتج" الذين يستخدمان بشكل واسع في التعاريف الأخرى ، فقد تم إعادة النظر في تعاريف الأيزو 2000/9000 في البندين (3.2) و (3.3)

5.0 التغيير في المصطلحات

مما يسترعي الانتباه أن التغييرات الهامة في المصطلحات أو تعريفها قد تمت في الفقرات الملغاة من دليل الأيزو/آيسي رقم 2. و هذه المواصفة لا تشتمل على تعريف "المطابقة" على أساس أنها غير ضرورية على النحو المشار إليه. و لا تظهر "المطابقة" في تعريف "تقييم المطابقة". فمفهوم "تقييم المطابقة" معني بـ "إنجاز المتطلبات المحددة" و ليس معنيا بالمفهوم الواسع لـ "المطابقة". حيث أن تعريف المصطلح "المتطلب المحدد" (البند 1.3) مشمول بذلك. و يستخدم مصطلح "الاستيفاء" (compliance) لتحديد إجراء العمل لما هو مطلوب (مثل ذلك: تكون المنظمة "مستوفية" لشيء ما، من خلال جعل هذا الشيء مطابق للمتطلبات التشريعية أو من خلال إنجاز ذلك).

و يتضمن تعريف "المنتج" (البند 3.3) في الأيزو 9000، الخدمات على أنها من فئة المنتجات، بحيث لم يعد من الصواب الإشارة إلى "المنتجات و الخدمات". و بدلا عن "المنتج أو العملية أو الخدمة" فإن التعبير العام أستخدم في دليل (الأيزو/آيسي) رقم 2 لـ "موضوع التقييم". و يجب ملاحظة أن البند (2 إلى 1.2) يعرف تعبير "غرض تقييم المطابقة" على أنه وسيلة للإشارة إلى المنتج أو العملية أو النظام أو الشخص أو الجهة، التي يطبق عليها تقييم المطابقة (من المنطقي أن يكون "الغرض" هو الجهة القائمة بالتقييم). و بدلا من "تأكيد المطابقة" فإن مصطلح "المصادقة" (البند 5.2) يُستخدم للنشاط الذي يحقق التأكيد من خلال إصدار "إقرار المطابقة". و لا ينطبق مصطلح "الاعتماد" الآن إلا على المصادقة فقط و ذلك فيما يتعلق بجهة تقييم المطابقة. و في المقابل فإن هذا التعريف الوارد في دليل الأيزو/آيسي رقم 2، يمكن أن ينطبق أيضا على منح الشهادات للأفراد على حد سواء، كما هو موضح في مواصفة الأيزو/آيسي 17024. و بعد هذا التغيير، فقد تم تعريف المصطلحين: "جهة تقييم المطابقة" (البند 5.2)، و "جهة الاعتماد" (البند 6/2) بشكل منفصل. أما المصطلحات الأكثر تحديدا، ذات العلاقة بالاعتماد فقد تم تعريفها في مواصفة الأيزو/آيسي 17011. و لتجنب الغموض، فإن مصطلح "جهة" يُستخدم في هذه المواصفة عند الإشارة إلى جهات تقييم المطابقة أو جهات الاعتماد فقط. و من ناحية أخرى، فإن مصطلح "منشأة" تُستخدم في معناها العام كما وردت في تعريف مواصفة الأيزو 9000. و التعريف الأكثر تحديدا لـ "المنشأة" في دليل الأيزو/آيسي رقم 2 - بصفتها جهة استنادا على العضوية - لا ينطبق على مجال تقييم المطابقة.

(standards.iteh.ai)

ISO/IEC 17000:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/966d1989-7f11-43ff-9e4f-e9fc806aae1a/iso-iec-17000-2004>

تقييم المطابقة – المفردات و المبادئ العامة

1 المجال

تحدد هذه المواصفة المصطلحات و التعاريف العامة المتعلقة بتقييم المطابقة ، بما في ذلك اعتماد جهات تقييم المطابقة ، و المتعلقة كذلك باستخدام تقييم المطابقة في تيسير التجارة . و يشتمل الملحق (أ) على وصف عملي لتقييم المطابقة ، ليكون مساعدا إضافيا للتعلم ما بين مستخدمي تقييم المطابقة ، و جهات تقييم المطابقة و الجهات التي تعتمد عليها ، و ذلك في البيئة التطوعية و الإلزامية كليهما .

و لا تعتمد هذه المواصفة إلى تقديم مفردات لكل المفاهيم التي قد يلزم استخدامها في أنشطة خاصة لتقييم المطابقة . و لا يتم إيراد المصطلحات و التعاريف إلا حينما يتعذر فهم المفهوم المعرف باستخدام اللغة العامة للمصطلح ، أو عندما يكون التعريف الموحد لا ينطبق .

ملحوظة 1 : الملحوظات الملحقة ببعض التعاريف تعطي توضيحا أو أمثلة لتيسير استيعاب المفاهيم الواردة . و في حالات معينة ، فإن الملحوظات قد تختلف باختلاف اللغات لأسباب لغوية ، أو قد تُعطى ملحوظات إضافية .

ملحوظة 2 : رُتبت المصطلحات و التعاريف بشكل منهجي بفهرسة أبجدية . و إذا ورد في التعريف أو الملحوظة مصطلحٌ قد عُرِف في بندٍ آخر ، فإنه يُشار إليه ببند عريض متبوعا برقم البند الذي ورد فيه ، و ذلك بين قوسين . و يمكن أن يُستعاض عن مثل هذه المصطلحات بتعريفٍ كامل .

2 المصطلحات المتعلقة بتقييم المطابقة بشكل عام

1.2 تقييم المطابقة

إثبات بأن متطلبات محددة (1.3) ذات علاقة بمنتج (3.3) ، أو عملية ، أو نظام ، أو شخص ، أو جهة ما ، قد تم استيفاؤها . ملحوظة 1 : يشتمل موضوع مجال تقييم المطابقة على الأنشطة التي عُرِفَت في مكان آخر في هذه المواصفة كـ الاختبار (2.4) ، و التفتيش (3.4) ، و منح الشهادات (5.5) ، بالإضافة إلى اعتماد (6.5) جهات تقييم المطابقة (5.2) .

ملحوظة 2 : تستخدم عبارة " غرض تقييم المطابقة " أو " الغرض " في هذه المواصفة ليشمل أي مادة معينة أو منتج أو تركيبة أو عملية أو نظام أو شخص أو جهة ينطبق عليها تقييم المطابقة في أي حال من الأحوال . و الجدير بالذكر أن تعريف المنتج يتضمن الخدمة (انظر الملحوظات في البنود من 1 حتى 3.3) .

2.2 نشاط تقييم المطابقة – الطرف الأول

نشاط لتقييم المطابقة يقوم به شخص أو منشأة تقدم الغرض الذي يجري تقويمه .

ملحوظة: تستخدم كلمات الطرف : الأول و الثاني و الثالث لتعريف أنشطة تقييم المطابقة فيما يتعلق بالغرض المعطى الذي يتعين ألا يحصل خلط بينها و بين الهوية القانونية للأطراف المعنية عند كتابة العقد .

3.2 نشاط تقييم المطابقة – الطرف الثاني

نشاط لتقييم المطابقة يقوم به شخص أو منشأة لديها مستخدم مهتم بهذا الغرض الذي يجري تقويمه .

ملحوظة 1 : الأشخاص و المنشآت التي تُؤدي أنشطة تقييم المطابقة – الطرف الثاني ، تشتمل على سبيل المثال على : المشترين أو مستخدمي المنتجات ، أو الزبائن المحتملين الذين يسعون إلى نظام إدارة مُورد موثوق به، أو المنشآت (المنظمات) التي تمثل تلك المصالح .

ملحوظة 2: انظر الملحوظة في البند 2.2

4.2 نشاط تقييم المطابقة – الطرف الثالث

نشاط لتقييم المطابقة يقوم به شخص أو جهة مستقلة عن الشخص أو المنشأة التي تقدم هذا الغرض الذي يجري تقييمه ، و مستقل عن مصالح المستفيد من ذلك الموضوع .

ملحوظة 1: المعايير الخاصة باستقلالية جهات تقييم المطابقة و جهات الاعتماد مُعطاة في المواصفات القياسية و الأدلة الدولية التي تنطبق على أنشطتها (انظر المراجع)

ملحوظة 2: انظر الملحوظة في البند 2.2

5.2 جهة تقييم المطابقة

جهة تؤدي خدمات تقييم المطابقة.

ملحوظة جهة الاعتماد (6.2) ليست جهة تقييم مطابقة

6.2 جهة الاعتماد

جهة رسمية تقوم بالاعتماد (6.5)

ملحوظة : تستمد جهة الاعتماد سلطتها عادة من الحكومة .

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

7.2 نظام تقييم المطابقة

القواعد و الإجراءات (2.3) و الإدارة المتعلقة بإجراء تقييم المطابقة (1.2) .
ملحوظة: يمكن أن تُشغل أنظمة تقييم المطابقة على المستوى الدولي أو الإقليمي أو الوطني أو دون الوطني (Sub-national)

ISO/IEC 17000:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/966d1989-7f11-43ff-9e4f-e9fc806aae1a/iso-iec-17000-2004>

8.2 مشروع تقييم المطابقة

برنامج تقييم المطابقة

نظام لتقييم المطابقة (7.2) مرتبط بأغراض محددة من تقييم المطابقة ، و تنطبق عليه نفس المتطلبات المحددة (1.3) و القواعد ، و الإجراءات (2.3).

ملحوظة : يمكن أن تُشغل أنظمة تقييم المطابقة على المستوى الدولي أو الإقليمي أو الوطني أو دون الوطني .

9.2 الوصول

الوصول إلى النظام أو البرنامج

فرصة مقدم الطلب للحصول على تقييم المطابقة (1.2) بموجب قواعد النظام أو البرنامج .

10.2 المشارك

المشارك في النظام أو البرنامج

جهة تعمل بموجب القواعد المنطبقة عليها ، دون أن يكون لها فرصة للمشاركة في إدارة النظام أو البرنامج .

11.2 العضو

العضو في النظام أو البرنامج

جهة تعمل بموجب القواعد المنطبقة عليها ، و لها فرصة للمشاركة في إدارة النظام أو البرنامج .

3 المصطلحات الأساسية

1.3 متطلبات محددة

شيء مطلوب أو مأمول قد نُصَّ عليه ملحوظة : يمكن أن تُذكر المتطلبات المحددة في الوثائق القياسية ، كاللوائح و المواصفات و الاشتراطات الفنية .

2.3 الإجراء

طريقة محددة لتنفيذ نشاط أو عملية [أيزو 9000:2000، البند 5.4.3]

3.3 المنتج

هو نتاج العمليات [أيزو 9000:2000، البند 2.4.3]

ملحوظة 1: هناك أربع فئات من المنتجات العامة وردت في الأيزو 9000:2000 وهي : الخدمات (كالتنقل) ، و البرمجيات (كبرامج الحاسب و القواميس) ، و الأدوات (كالمحركات ، و قطع الغيار الميكانيكية) و المواد المصنعة (زيوت التشحيم) . و يضم كثير من المنتجات عناصر تنتمي إلى فئات مختلفة من المنتجات العامة . و سواء سُمِّي المنتجُ خدمة أو برمجيات أو أدوات أو مواد مصنعة ، فإن ذلك يعتمد على العنصر الغالب عليه .

ملحوظة 2: إقرار المطابقة الذي ورد في الملحوظة رقم 1 في البند 2/5 يمكن اعتباره منتجاً للمصادقة (2.5)

4 مصطلحات تقييم المطابقة ذات العلاقة بالاختيار و التحديد

(انظر الرسم التوضيحي أ.1)

1.4 أخذ العينة

تقديم عينة من غرض تقييم المطابقة وفقاً للإجراء (2.3) ISO/IEC 17000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/966d1989-7f11-43ff-9e4f-e9fc806aae1a/iso-iec-17000-2004>

2.4 الاختبار

تحديد خاصية واحدة أو أكثر من موضوع تقييم المطابقة ، وفقاً للإجراء (2.3) ملحوظة : ينطبق "الاختبار" عادة على المواد ، أو المنتجات ، أو العمليات .

3.4 التفتيش

فحص تصميم المنتج أو المنتج نفسه ، (3.3) أو العملية ، أو المنشآت (كمنشأة توليد الكهرباء مثلاً) ، و تحديد مدى مطابقته (2.2.2) للمتطلبات المحددة ، أو على أساس حكم (تقدير) مهني للمتطلبات العامة .

ملحوظة : التفتيش على العملية قد يشمل كلاً من : التفتيش على الأشخاص و الوسائل (كالمعدات) و التقنية المستخدمة و الطرائق المتبعة .

4.4 التدقيق

عملية منهجية مستقلة موثقة ، للحصول على سجلات ، أو بيانات عمّا تم عمله ، أو معلومات ذات علاقة ، و تقويمها تقويماً موضوعياً ، و ذلك لتحديد مدى ما تم استيفاءه من المتطلبات المحددة (1.3)

ملحوظة : ينطبق التدقيق على أنظمة الإدارة ، في حين أن التقييم ينطبق على جهات تقييم المطابقة ، فضلاً عن أنه أكثر شمولية .

5.4 تقييم النظر

تقييم جهة ما وفقاً لمتطلبات محددة (1.3) من قبل ممثلين عن جهات أخرى في مجموعة الاتفاق (10.7) أو مرشحين لها .

5 المصطلحات ذات العلاقة بالمراجعة و المصادقة لتقييم المطابقة (انظر الرسم التوضيحي أ.1)

1.5 المراجعة

التحقق من مدى ملائمة وكفاية و فعالية الاختيار و الحكم على الأنشطة ، و نتائج هذه الأنشطة، فيما يتعلق باستيفاء غرض تقييم المطابقة للمتطلبات المحددة (1.3) .

2.5 المصادقة

إصدار بيان استنادا على قرار أُخذ بعد مراجعة (1.5) يفيد باستيفاء المتطلبات المحددة (1.3).
ملحوظة 1: البيان الناتج ، المشار إليه في هذه المواصفة بـ " إقرار المطابقة " يحمل في طياته تأكيدا بأن المتطلبات المحددة قد استوفيت . و هذا التأكيد بحد ذاته لا يعطي ضمانات تعاقدية أو ضمانات قانونية أخرى .
ملحوظة 2 : أنشطة المصادقة - الطرف الأول و الثالث تم التطرق إليها في المصطلحات من 4.5 حتى 6.5. أما المصادقة - الطرف الثاني فلا يوجد له مصطلح خاص .

3.5 مجال المصادقة

نطاق و خصائص أغراض تقييم المطابقة الذي تشمله المصادقة.

4.5 التصريح

مصادقة (2.5) من الطرف الأول

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

5.5 منح الشهادات

مصادقة (2.5) الطرف الثالث الذي يتعلق بالمنتجات أو العمليات أو الأنظمة أو الأفراد (الأشخاص) .
ملحوظة 1a : يسمى منح الشهادات لأنظمة الإدارة أحيانا بالتسجيل <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/17000/2004>
ملحوظة 2 : ينطبق منح الشهادات على جميع أغراض تقييم المطابقة ، ماعدا جهات تقييم المطابقة (5.2) إذ ينطبق عليها الاعتماد .

6.5 الاعتماد

مصادقة من طرف ثالث (2.5) يتعلق بجهة تقييم المطابقة (5.2) ، يحمل إثباتا رسميا بأنها ذات كفاءة في تنفيذ مهام معينة من تقييم المطابقة .

6 المصطلحات ذات العلاقة بالمراقبة لتقييم المطابقة (انظر الرسم التوضيحي أ.1)

1.6 المراقبة

تكرار منهجي لأنشطة تقييم المطابقة باعتباره أساس للمحافظة على صحة إقرار المطابقة .

2.6 التعليق

تعطيل مؤقت لبيان المطابقة لكل المجال المحدد (3.5) للمصادقة أو لجزء منه .

3.6 السحب

الإلغاء

إلغاء بيان المطابقة

4.6 الاستئناف

طلب يُعرض على جهة تقييم المطابقة (5.2) أو جهة الاعتماد (6.2) من مُقدّم غرض تقييم المطابقة لكي تقوم تلك الجهة بإعادة النظر في القرار المتخذ حيال ذلك الغرض .

5.6 الشكوى

تعبير عن الاستياء - و هي غير الاستئناف (4.6) - يقدمه شخص أو منشأة (منظمة) إلى جهة تقييم المطابقة (5.2) أو جهة الاعتماد (6.2) يتعلق بأنشطة تلك الجهة ، حيث يُؤمل النظر فيها .

7 المصطلحات ذات العلاقة بتقييم المطابقة و تيسير التجارة

ملحوظة : يستخدم التعبير العام " نتيجة تقييم المطابقة " في (البند 4.7 حتى 9.7) ليعني المنتج (3.3) الذي تم الحصول عليه من أي نشاط من أنشطة تقييم المطابقة (كالقرير أو الشهادة) ، و قد يشمل اكتشاف حالات عدم مطابقة .

1.7 الإقرار

الترخيص للمنتج (3.3) ، أو العملية بتسويقها أو استعمالها للغرض المنصوص عليه ، أو تحت الظروف المنصوص عليها ملحوظة : يمكن أن يستند الإقرار على مدى استيفاء المتطلبات المحددة (1.3) أو إتمام الإجراءات (2.3) المحددة .

(standards.iteh.ai)

2.7 التعيين

تفويض حكومي لجهة تقييم المطابقة (5.2) للقيام بأنشطة محددة من تقييم المطابقة .

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/966d1989-7f11-43ff-9e4f-e9fc806aae1a/iso-iec-17000-2004>

3.7 الجهة المختصة بالتعيين

جهة مُنشأة داخل الحكومة أو مُخوّلة لتعيين جهات تقييم المطابقة (5.2) أو تعليق تعيينها أو سحبه ، أو إلغاء تعليق ذلك التعيين (2.7)

4.7 التكافؤ

تكافؤ نتائج تقييم المطابقة

مدى كفاية النتائج المختلفة لتقييم المطابقة لإعطاء نفس المستوى من تأكيد المطابقة للمتطلبات المحددة (1.3) نفسها .

5.7 الاعتراف

الاعتراف بنتائج تقييم المطابقة

الإقرار بصحة نتائج تقييم المطابقة المقدمة من شخص آخر أو جهة أخرى .

6.7 القبول

قبول نتائج تقييم المطابقة

الاستفادة من نتائج تقييم المطابقة المقدمة من شخص آخر أو جهة أخرى .

7.7 الترتيب الأحادي (من طرف واحد)

التنسيق الذي من خلاله يقوم أحد الأطراف بالاعتراف أو القبول بنتائج تقييم المطابقة من الطرف الآخر .